

DONDE EL VIAJERO SUEÑA

EN EL BOSQUE DE EDIFICIOS

Francesco Politano

Editorial Emboscall. Colección bilingüe “Peccata Minuta” (italiano-español).

Director de la Colección y Traductor: Carlos Vitale. Barcelona, 2007. Págs. 86

Con la publicación de esta obra poética de Francesco Politano, la Editorial Emboscall, (Vic, Barcelona), de la que es director- gerente Jesús Aumatell Molas, cosecha un nuevo triunfo en su ya amplia recolección de éxitos editorialistas.

Dentro de un formato de gran calidad y belleza, el autor de “En el bosque de edificios”, se apoya en un complejo andamiaje lingüístico, para crear, con la destreza lírica que le caracteriza, sus breves y a la vez profundos poemas. La traducción al español, tarea bastante complicada y ardua en poesía, se debe al esmerado talento de Carlos Vitale, licenciado en Filología hispánica e italiana, poeta y traductor, nacido en Buenos Aires (Argentina), pero afincado en Barcelona desde 1981.

Francesco Politano es un poeta puro, bajo el sol de una vida limpia, su vida, y del placer por lo estético. Un poeta que nos dona las esencias positivas del arte de vivir. Un poeta, un observador nato de la realidad que le rodea y de esa otra que palpita en las estancias de su psique. Ello enriquece cada día su experiencia personal y su inteligencia creadora y compositiva y su potencial de análisis. Obviamente de esta fuente de valores y compromisos comunicativos, vanguardista de una simbología sin sometimientos, sin alaracas, fluye, como resultado de convergencias vitales y de sus relaciones coherentes, reflexivas, la capacidad de encontrar luz en la oscuridad y la de acrecentar y expandir lo incólume del alba y de una mirada, de la palabra solidaria y del pensamiento que deja huella. En este fluido transparente y nutricional se halla la base de su poética. “En la poesía, dice María Zambrano, encontramos directamente al hombre concreto, individual (...). La poesía es encuentro, don, hallazgo por gracia (...). De no tener vuelo el poeta, no habría poesía, no habría palabra. Toda palabra requiere un alejamiento de la realidad a la que se refiere; toda palabra es también una liberación de quien la dice”.

¡Qué bien se acoplan estas reflexiones de la filósofa malagueña a la personalidad poética de Francesco Politano!

Con emoción y sorpresa de besos que se entregan, percibo la contundente belleza de la vida cotidiana en los poemas de “En el bosque de edificios”. Francesco, creador de genio, nos muestra, entre fondo y figura, una poesía renovadora, de una sencillez ética totalmente desnuda que exhala, desde sus más profundas raíces, una frescura lírica ciertamente ambiciosa. No hay en estos versos savias insondables, ni leyes atávicas, ni albas sin libertades, sino luz de alas esperanzadoras y belleza de música permeable y radiante y misteriosa. Además, hallo en la lírica de Francesco una claridad titánica que alienta al lector, amante de la poesía, a continuar su marcha por la vida, dejando a orillas de los caminos a esos dioses que nos angustian, a esas inquietudes que nos atan, a esas tristezas caniculares que nos reducen a isla. Asimismo, su poesía es vibrante, sumamente expresiva, de necesaria brevedad, como más adelante comprobaremos.

La voz poética de Francesco, voz policorde y rítmica, que vuela por aires de las imágenes y de los matices, se acopla a la perfección a los elementos más exquisitos de la evolución anímica, como símbolos de su originalidad y sonoridad y elegancia. Es una voz que nos llega virgen, aséptica, soleada. Una voz que suscita una emotividad adimensional, un lujo de múltiples eclosiones lingüísticas, un espacio de sensaciones íntimas que lentamente, desde su propia autenticidad poética, se va introduciendo, como rayos de sol, “en esos bosques de edificios” que se hallan, por doquier, en el orbe interior del ser humano.

Politano divide su obra en dos partes: “En el bosque de edificios” (20 poemas publicados en “Nel bosco dei palazzi”, Edizioni Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2003) y “En los bordes del silencio” (15 poemas inéditos). En ambos tramos de este itinerario plagado de contribuciones luminosas y confidencialidades, se percibe un estilo que sorprende por su brillante lirismo, una musicalidad colmada, en sus formas, de madurez y orden, de armonía y fuerza centrífuga..., un lenguaje rico y sin hibridaciones ni recursos deformantes e innecesarios que encorsetan la labor del poeta, una belleza inusual por su naturaleza idílica, célica, que trasciende los límites de los horizontes ya establecidos...

En la primera parte, el poeta italiano consigue el efecto catalizador y aglutinador, que se propone, sobre la concomitancia de razonamientos múltiples y de entusiasmos que provoquen sensaciones más directas, más originales, más sugerentes..., lejos de esas perspectivas que se desprenden de procesos repetibles y sin identidad. En su poema “L’artista” (“El artista”) Francesco nos expresa: “Desgarra, lacera, araña, / abre resquicios, pasos / para buscar adentro / el infinito sereno”. // (p. 17).

Otro poema que al paladearlo mentalmente nos asombra, nos deleita, nos ilumina... es el titulado “Il lettore di romanzi” (“El lector de novela”): “Cada día Richard el lector / de novelas saborea con placer / el vino escondido en los papeles”. // (p. 35).

También la infancia desaparecida por los caminos del tiempo es la protagonista del bello poema “Nei fili della memoria” (“En los hilos de la memoria”): “Hay un agua viva y ambigua / en los hilos de la memoria. / Y allí adentro serpentean / relucientes e inquietas / las aletas de la infancia”. // (p. 47).

Ya en la segunda parte del poemario, también lo lleva a cabo en la primera, el poeta calabrés se manifiesta sobre las palabras. “Hay palabras que suben como el humo, asevera la Marquesa de Sévigné, y otras que caen como la lluvia”. Las palabras de Politano vuelan de su ser y anidan en el corazón del caminante que las recibe con la mente abierta. “Le parole sono canoe” (“Las palabras son canoas”) es el poema al que me refiero: “Las palabras son canoas / que se arquean en el cielo. / Luego de pronto se hunden / y tocan la serena / inquietud del mar”. // (p. 57).

Francesco sabe perfectamente cómo cuidar las palabras, mimarlas y sentirlas tal y como nos dice André Gide: “Ni una palabra asoma a mis labios sin que haya estado primero en mi corazón”. Ciertamente las palabras acercan a los seres humanos, cuando éstas tienen pulpa de amor y de solidaridad, de generosidad y de luz... Las palabras son uno de los tesoros más necesarios, más vitales para la humanidad ¡Cuántos hombres y mujeres no sabemos o no queremos, en un sinnúmero de ocasiones, buscarlas para encontrarnos con nuestros propios pensamientos! El autor italiano finaliza su libro precisamente con el poema “Le parole si nutrono” (“Las palabras se alimentan”): “Las palabras se alimentan / de silencio, brillan / tiernas de miradas, / escuchan las señales / susurrantes de las cosas”. // (p. 79).

Francesco Politano (Lago-Cosenza-, 1949). En la actualidad vive en Amantea. Es profesor de Lengua y Literatura italianas en un Instituto de Enseñanza Secundaria.

Ha publicado las siguientes obras: “Lirici canti” (1973), “Azzurri rettangoli d’ombre” (1975), “In un guizzo di volpe” (1978), “Il rumore del silenzio” (Rebellato, 1984; Premio Spoleto, 1985), “Le parole, gli anni” (Periferia, 1994; traducido al francés por el poeta Paul Courget) y “Nel bosco dei palazzi” (Edizioni Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2003), al que pertenecen los poemas de la primera parte de este libro, como ya ha quedado reseñado en un párrafo anterior.

Ha sido incluido en la antología “7 poeti calabresi” (Edizioni Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2004).

Sus textos han aparecido en “Poesía”, “Antigones” y otras revistas.

Concluyo el presente comentario sobre “En el bosque de edificios”, haciendo hincapié en que este poemario plantea una experiencia única para quienes leen a Politano por primera vez. Dicha obra es de una inteligencia feraz, compleja por su hondura y con carácter, en definitiva, de esas que escasean en nuestros días.

Carlos Benítez Villodres

Málaga – España

www.carlosbenitezvillodres.es